

启迪童心

儿童班课程（第二级）祷文暨圣言



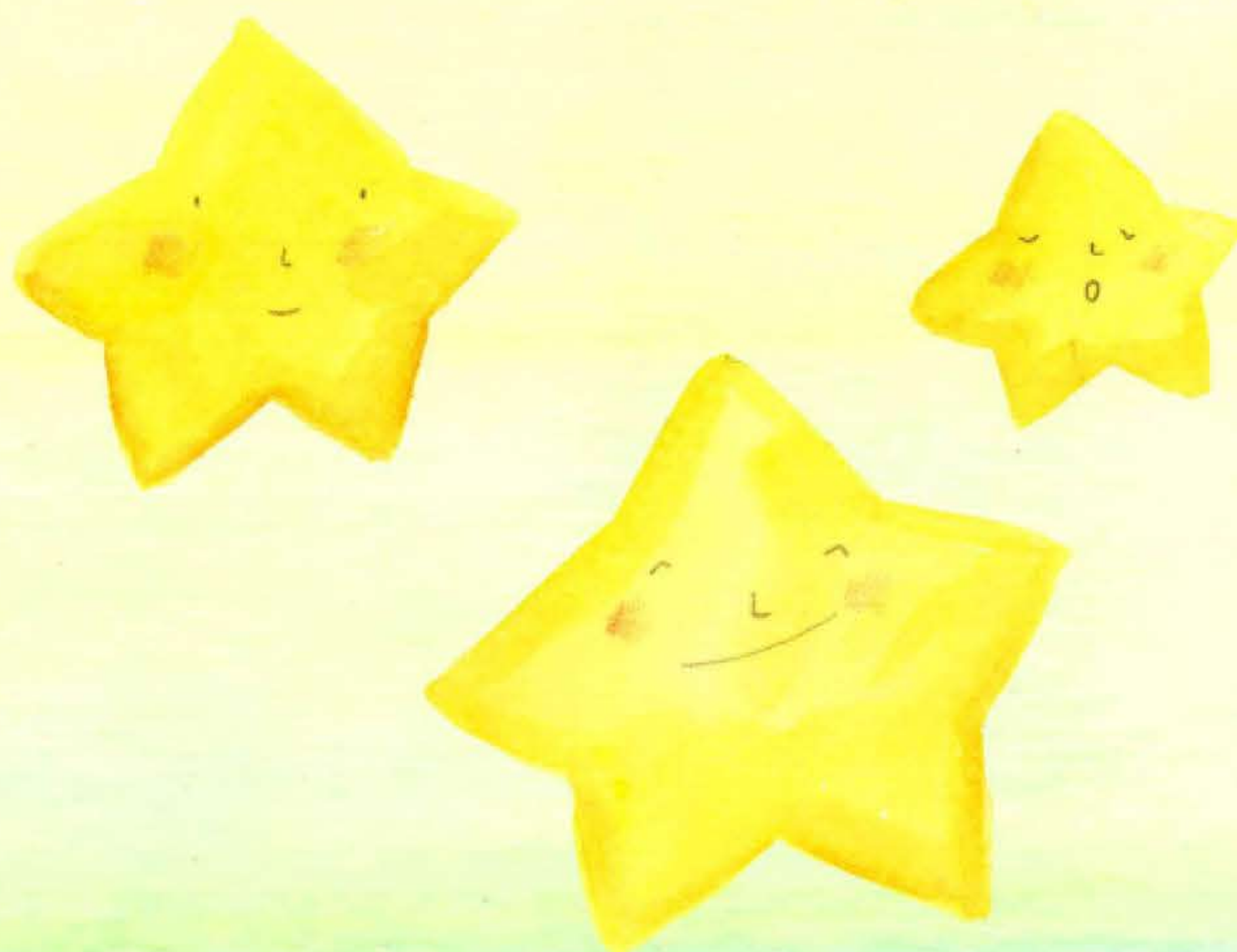
马来西亚巴哈伊出版社
Bahá'í Publishing Trust Malaysia





启迪童心

儿童班课程（第二级）祷文暨圣言



马来西亚巴哈伊出版社
Bahá'í Publishing Trust Malaysia

目 录

第一章 祈祷

第一课 主啊！我是一个幼童2

第二课 凡受上帝王国吸引的灵魂5

第三课 光明之子啊！忘却一切6

第二章 遵从戒律

第四课 我的上帝啊！我的上帝8

第五课 自那全能荣耀之天国12

第六课 人之子啊！你若爱慕我的圣美13

第三章 求知

第七课 我的主啊！让祢的圣美做我的佳肴14

第八课 竭诚努力以获得各种知识与真正理解18

第九课 他须付出全力19

第四章 与人和处

第十课 主啊！我的上帝20

第十一课 我祈求上帝赋予人类正义感22

第十二课 人类的至高需求23

第五章 与人为友

第十三课 我的主啊！我向祢寻求庇护24

第十四课 主所钟爱的你们啊27

第十五课 你须竭诚努力.....27

第六章 服务

第十六课 仁慈的主啊28

第十七课 切勿闲散怠惰30

第十八课 人人皆应从事某种职业31

第七章 磋商

第十九课 我的上帝啊！我的上帝啊32

第二十课 听着：力行公正乃是获得真正地位35

第二十一课 然后，他们必须以极其虔诚37

附录

第一章 祈 祷

第一课

祷文

zhǔ a wǒ shì yí gè yòu tóng ràng wǒ zài nǐ de cí ài bì yīn xià zhuó zhuàng chéng zhǎng wǒ shì yí zhū
主啊！我是一个幼童；让我在祢的慈爱庇荫下茁 壮 成 长。我是一株
yòu miáo ràng wǒ lǐng shòu nǐ ēn zé zhī yún qīng xiè de zī yǎng wǒ shì cí ài zhī yuán lǐ de yí kē shù miáo ràng
幼苗；让我领 受 祢 恩 泽 之 云 倾 泻 的 滋 养。我是慈爱之 园 里 的 一 棵 树 苗；让
wǒ zhǎng chéng yí kē jié chū shuò guǒ de dà shù
我 长 成 一 棵 结 出 硕 果 的 大 树。

nǐ shì qiáng dà zhě quán néng zhě nǐ shì bó ài zhě quán zhī zhě quán chá zhě¹
祢是强大者，全能者；祢是博爱者，全知者，全察者。¹



背记圣言

wǒ de pú rén a xiàngqīn jìn shàng dì zhè nà yàng yín sòng nǐ shōu dào de jīng wén ba zhè yàng nǐ nà
我的仆人啊！像亲近上帝者那样，吟诵你收到的经文吧！这样，你那

yuè ěr de yín sòng biàn néng jī fā zì jǐ de líng xìng xī yǐn suǒ yǒu rén de xīn líng。²
悦耳的吟诵，便能激发自己的灵性，吸引所有人的心灵。²

第二课

背记圣言

fán shòu shàng dì wáng guó xī yǐn de líng hún qí zuì dà yuàn wàng shì chōu chū shí jiān ràng zì jǐ néng
凡 受 上 帝 王 国 吸 引 的 灵 魂 ， 其 最 大 愿 望 是 ： 抽 出 时 间 让 自 己 能

gòu quán xīn quán yì de zhuǎn xiàng qí zhī ài zhě yǐ xún qiú tā de ēn zé yǔ fú yòu bìng chén jìn yú jiāo liú
够 全 心 全 意 地 转 向 其 挚 爱 者 ， 以 寻 求 祂 的 恩 泽 与 福 佑 ， 并 沉 浸 于 交 流 、

kěn qiú jí qí yuàn zhī hǎi yáng³
恳 求 及 祈 愿 之 海 洋。³





第三课

背记圣言

guāng míng zhī zǐ a wàng què yī qiè zhǐ niàn wǒ yǔ wǒ jiāo liú cǐ nǎi wǒ yù lìng zhī yào zhǐ nǐ
光 明 之 子 啊！ 忘 却 一 切， 只 念 我， 与 我 交 流。 此 乃 我 谕 令 之 要 旨， 你

dāng zūn shǒu !⁴
当 遵 守 ！⁴



第二章 遵从戒律

第四课

祷文

wǒ de shàng dì a wǒ de shàng dì lián hé nǐ pú yì men de xīn zhì xiàng tā men xiǎn míng nǐ wēi dà
我的上帝啊！我的上帝！联合祢仆役们的心志，向他们显明祢伟大
de zhǐ lìng yuàn tā men fèng xíng nǐ de lǜ fǎ zūn shǒu nǐ de jiè mìng shàng dì a bāng zhù tā men nǔ lì chéng
的旨令。愿他们奉行祢的律法，遵守祢的诫命。上帝啊！帮助他们努力成
shì cì yǔ tā men shì fèng nǐ de lì liàng shàng dì a qiè wù ràng tā men gū lì wú yuán ér yào yǐ nǐ de zhī
事，赐予他们侍奉祢的力量。上帝啊！切勿让他们孤立无援，而要以祢的知
shì zhī guāng yǐn dǎo tā men qián jìn de bù fá bìng yǐ nǐ de ài zhèn fèn tā men de xīn líng chéng rán nǐ shì
识之光，引导他们前进的步伐，并以祢的爱振奋他们的心灵。诚然，祢是
tā men de tiān zhù zhě tā men de zhǔ zǎi⁵
他们的天助者，他们的主宰。⁵





背记圣言

cún zài zhī zǐ ā wǒ de ài shì wǒ de bǎo lěi fán jìn rù zhě biàn dé ān quán yǔ bǎo zhàng fán lí qù
存在之子啊！我的爱是我的堡垒。凡进入者便得安全与保障；凡离去

zhě dìng huì mí shī bìng xiāo wáng⁶
者定会迷失并消亡。⁶





第五课

背记圣言

zì nà quán néng róng yào zhī tiān guó wǒ de dà néng zhī shé yǐ xiàng wǒ de chuàng zào wù yù shì
自那全能荣耀之天国，我的大能之舌已向我的造物物谕示：

wèi le ài wǒ de shèng měi ér zūn shǒu wǒ de jiè mìng
“为了爱我的圣美而遵守我的诫命。” 7



第六课

背记圣言

rén zhī zǐ a nǐ ruò ài mù wǒ de shèng měi jiù bié hū shì wǒ de jiè lǜ nǐ xiǎng dé dào wǒ de

人之子啊！你若爱慕我的圣美，就别忽视我的戒律；你想得到我的

xǐ yuè jiù bié wàng jì wǒ de quàn yù。⁸

喜悦，就别忘记我的劝谕。⁸

第三章 求 知

第七课

祷文

wǒ de zhǔ a ràng nǐ de shèng měi zuò wǒ de jiā yáo nǐ de shèng róng zuò wǒ de gān lù nǐ de yuè
我的主啊！让祢的圣美做我的佳肴，祢的圣容做我的甘露，祢的悦
nà zuò wǒ de xī wàng zàn měi nǐ zuò wǒ de xíng dòng niàn jì nǐ zuò wǒ de bàn lǚ nǐ de wēi quán zuò wǒ de
纳做我的希望，赞美祢做我的行动，念记祢做我的伴侣，祢的威权做我的
jiù zhù nǐ de shèng diàn zuò wǒ de jiā yuán shǐ wǒ de jū suǒ chéng wéi nǐ de shèng jié bǎo zuò bù wéi wéi mù
救助，祢的圣殿做我的家园；使我的居所成为祢的圣洁宝座，不为帷幕
suǒ xiàn ér yǔ nǐ gé jué
所限而与祢隔绝。

chéng rán nǐ shì quán néng zhě wú liàng róng yào zhě zhì néng zhě。⁹
诚然，祢是全能者，无量荣耀者，至能者。⁹





背记圣言

shàng dì chuàng zào rén lèi de mù dì yī zhí qiě yǒng yuǎn shì shǐ rén lèi rèn shi qí chuàng zào zhě bìng dá
上帝创造人类的目的一直且永远是：使人类认识其创造者并达

dào tā zūn qián 10
到祂尊前。





第八课

背记圣言

jié chéng nǔ lì yǐ huò dé gè zhǒng zhī shì yǔ zhēn zhèng lǐ jiě dān jīng jié lǜ yǐ zhēng qǔ
竭 诚 努 力 以 获 得 各 种 知 识 与 真 正 理 解！ 殚 精 竭 虑 以 争 取

wù zhì yǔ jīng shén shuāng chóng chéng jiù¹¹
物 质 与 精 神 双 重 成 就！¹¹



第九课

背记圣言

tā xū fù chū quán lì jìn qí suǒ néng yǐ tàn qiú zhēn lǐ rú cǐ shàng dì fāng kě jiāng tā
他须付出全力、尽其所能以探求真理，如此，上帝方可将他

yǐn rù shàng dì shī ēn zhī tú yǔ cí bēi zhī dào。¹²
引入上帝施恩之途与慈悲之道。¹²

第四章 与人和处

第十课

祷文

zhǔ a wǒ de shàng dì jiè nǐ ài de ēn zé ràng wǒ men wǎn rú hǎi shàng bō tāo yuán nèi huā duǒ
主啊！我的上帝！借祢爱的恩泽，让我们宛如海上波涛、园内花朵。

ràng wǒ men hé wéi yī tǐ róng qiè xié tiáo zhǔ a yǐ nǐ dú yī xìng zhēngxiàng kāi kuò rén men de xiōng jīn
让我们合为一体，融洽协调。主啊！以祢独一性征象，开阔人们的胸襟，

shǐ quán rén lèi rú tóng fán xīng shǎn yào yú tóng yàng de róng yào zhī tiān jìng shǐ quán rén lèi rú tóng měi hǎo de
使全人类如同繁星，闪耀于同样的荣耀之天境；使全人类如同美好的

guǒ shí jié zài nǐ nà yǒng shēng zhī shù shàng
果实，结在祢那永生之树上。

chéng rán nǐ shì wàn néng de shàng dì zì zài zì cún zhě cì yǔ zhě kuān shù zhě shè miǎn zhě quán
诚然，祢是万能的上帝，自在自存者，赐予者，宽恕者，赦免者，全

néng zhě wéi yī de chuàng shì zhǔ 13
能者，唯一的创世主！



背记圣言

tuán jié zhī guāng rú cǐ qiáng dà, zú yǐ zhào liàng zhěng gè dì qiú.¹⁴
团结之光如此强大，足以照亮整个地球。¹⁴

第十一课

背记圣言

wǒ qí qiú shàng dì fù yǔ rén lèi zhèng yì gǎn, yǐ shǐ tā
我祈求上帝赋予人类正义感，以使他
men lì xíng gōng zhèng wèi suǒ yǒu rén de ān kāng ér fèn dòu.....¹⁵
们力行公正，为所有人的安康而奋斗.....¹⁵



第十二课

背记圣言

rén lèi de zuì dà xū qiú shì hé zuò yǔ hù huì¹⁶
人类的最大需求是合作与互惠。¹⁶



第五章 与人为友

第十三课

祷文

wǒ de zhǔ a wǒ xiàng nǐ xún qiú bì hù duì nǐ de yī qiè zhēng xiàng quán shén guàn zhù
我的主啊！我向祢寻求庇护，对祢的一切征象全神贯注。

zhǔ a wú lùn jiā huò lǚ xíng cóng shì zhí yè huò gōng zuò wǒ dōu quán xīn quán yì duì nǐ wú bǐ
主啊！无论居家或旅行，从事职业或工作，我都全心全意，对祢无比

xìn cóng
信从。

qǐng cì wǒ chōng yù de yuán zhù shǐ wǒ néng zì lì yú yī qiè nǐ de cí bēi wú yǔ lún bǐ
请赐我充裕的援助，使我能自立于一切，祢的慈悲无与伦比。

zhǔ a rú nǐ suǒ yuàn shǎng cì wǒ yīng dé de fèn é nǐ mìng dìng gěi wǒ de yī qiè wǒ dōu yì mǎn
主啊！如祢所愿，赏赐我应得的份额；祢命定给我的一切，我都意满

xīn yuè
心悦。

nǐ yōng yǒu jué duì quán wēi nǐ tǒng lǐng yī qiè 17
祢拥有绝对权威，祢统领一切。



背记圣言

shàng dì de zǐ mǐn a yòng xīn lǐng huì nǐ men de zhēn qíng shí yì qiě wú yǔ lún
上 帝 的 子 民 啊！ 用 心 领 会 你 们 的 真 情 实 意 且 无 与 伦

bǐ péng yǒu de zhōng gào ba 18
比 朋 友 的 忠 告 吧！ 18

第十四课

背记圣言

zhǔ suǒ zhōng ài de nǐ men a wù xíng diān wū rén ài qīng quán jí bài huài yǒu yí fāng xiāng zhī jǔ¹⁹
主所钟爱的你们啊！勿行玷污仁爱清泉及败坏友谊芳香之举。¹⁹

第十五课

背记圣言

……nǐ xū jié chéng nǚ lì píng jiè shàng dì zhī yán de lì liàng dì zào rén yǔ rén zhī jiān zhēn zhèng yǒu
……你须竭诚努力，凭借上帝之言的力量，缔造人与人之间真正友

ài yǔ líng jiāo de láo gù niǔ dài²⁰
爱与灵交的牢固纽带。²⁰



第六章 服 务

第十六课

祷文

rén cí de zhǔ a zhè xiē kě ài de ér tóng shì nǐ dà néng shǒu zhǐ de zuò pǐn shì nǐ wēi dà qí miào
仁慈的主啊！这些可爱的儿童是祢大能手指的作品，是祢伟大奇妙
de biǎo zhēng shàng dì a bǎo hù zhè xiē ér tóng hù zhù tā men jiē shòu jiào yù qǐ méng fù yǔ tā men fú wù
的表征。上帝啊！保护这些儿童，惠助他们接受教育启蒙，赋予他们服务
quán rén lèi de běn lǐng shàng dì a zhè xiē hái zǐ dōu shì zhēn zhū jiāng tā men yǎng yù zài nǐ cí ài de bèi ké
全人类的本领。上帝啊！这些孩子都是珍珠，将他们养育在祢慈爱的贝壳
lǐ 里。

nǐ shì kāng kǎi zhě bó ài zhě 21
祢是慷慨者，博爱者。







背记圣言

jīn rì fán xiàn shēn yú fú wù quán rén lèi zhě jiē nǎi táng táng zhèng zhèng zhī rén²²
 今日，凡献身于服务全人类者，皆乃堂堂正正之人。²²



30

第十七课

背记圣言

qiè wù xián sǎn dài duò, xū zhì
 切勿闲散怠惰，虚掷
 guāng yīn. nǐ men dāng lì xíng lì jǐ lì rén zhī
 光阴。你们当力行利己利人之
 wéi²³
 为。²³





第十八课

背记圣言

rén rén jiē yīng cóng shì mǒu zhǒng zhí yè , rú yī xiàng jì néng huò yī mén shǒu yì 。 wǒ yǐ jiāng rú cǐ
 人人皆应从事某种职业，如一项技能或一门手艺。我已将如此

cóng yè gōng zuò tí shēng zhì chóng bài wéi yī zhēn shén de gāo dù 。²⁴
 从业工作提 升 至 崇 拜 唯 一 真 神 的 高 度 。²⁴

第七章 磋商

第十九课

祷文

wǒ de shàng dì a wǒ de shàng dì a zhè xiē hái zǐ nǎi shì shēng mìng zhī shù de nèn zhī zhěng jiù zhī
我的上帝啊！我的上帝啊！这些孩子乃是生命之树的嫩枝、拯救之

dì de chú niǎo nǐ cí bēi zhī yáng de zhēn zhū nǐ zhǐ yǐn zhī yuán de méi guī qí qiú nǐ kàn hù tā men
地的雏鸟、你慈悲之洋的珍珠、你指引之园的玫瑰，祈求你看护他们。

shàng dì wǒ men de zhǔ a wǒ men yín sòng duì nǐ de zàn gē jiàn zhèng nǐ de shén shèng rē
上帝，我们的主啊！我们吟颂对你的赞歌，见证你的神圣，热

qiè kěn qiú nǐ de cí bēi zhī tiān huì cì wǒ men zhǐ yǐn zhī guāng yǒng héng róng yào tiān jì zhī xīng zhào yào rén
切恳求你的慈悲之天惠赐我们指引之光，永恒荣耀天际之星照耀人

lèi cì jiào wǒ men zì nǐ chǎn shēng de zhī shì ya bā hā wū lā bō hā²⁵
类，赐教我们自你产生的知识。呀巴哈乌-拉卜哈！





背记圣言

nǐ men yù shì xū cuō shāng yīn wèi cuō shāng nǎi shì
你 们 遇 事 须 磋 商 ， 因 为 磋 商 乃 是

yǐn dǎo zhī dēng tā zhǐ míng dào lù zēng jìn lǐ jiě ²⁶
引 导 之 灯 ， 它 指 明 道 路 ， 增 进 理 解 。 ²⁶

第二十课

背记圣言

tīng zhe lì xíng gōng zhèng nǎi shì huò dé zhēn zhèng dì
听着：力行公正乃是获得真正地

wèi de wéi yī tú jìng jīng chéng tuán jié nǎi shì yōng yǒu lì liàng
位的唯一途径；精诚团结乃是拥有力量

de bù èr fǎ mén yù shì cuō shāng nǎi shì móu qǔ fú zhǐ yǔ
的不二法门；遇事磋商乃是谋取福祉与

ān lè de wéi yī zhèng dào.²⁷
安乐的唯一正道。





第二十一课

背记圣言

rán hòu tā men bì xū yǐ jí qí qián chéng lǐ mào duān zhuāng zhuān zhù jí shì dù de fāng shì biǎo dá zì
然后，他们必须以极其虔诚、礼貌、端庄、专注及适度的方式表达自

jǐ de guān diǎn 28
己的观点。



附 录

(以下注释出自澳门新纪元国际出版社中文版，英文版特注)

1. 阿博都-巴哈, *Bahá'í Prayers and Tablets for the Young*. Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1978, no. 12, p.10。
2. 巴哈欧拉, 《巴哈伊祷文》开篇, 2014年版。
3. 阿博都-巴哈, 《义务祈祷与斋戒之重要性》第13页, 2011年版。
4. 巴哈欧拉, 《隐言经·阿拉伯文》第十六首, 2011年版。
5. 巴哈欧拉, 《巴哈伊祷文》第173篇, 2014年版。
6. 巴哈欧拉, 《隐言经·阿拉伯文》第九首, 2011年版。
7. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》编段CLV, 第332页, 2011年版。
8. 巴哈欧拉, 《隐言经·阿拉伯文》第三十九首, 2011年版。
9. 巴哈欧拉, 《巴哈伊祷文》第122篇, 2014年版。
10. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》编段29, 第44页, 2011年版。
11. 阿博都-巴哈, 《巴哈伊教育箴言》第33页, 2012年版。
12. 巴哈欧拉, 《圣秘瑰宝》第26页, 2013年版。
13. 阿博都-巴哈, 《巴哈伊祷文》第174篇, 2014年版。
14. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》编段132, 第188页, 2011年版。
15. 阿博都-巴哈, 《世界大同之基础》, Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1972, p.43。



16. 阿博都-巴哈, 《弘扬世界和平》第374页, 2014年版。
17. 巴孛, 《巴哈伊祷文》第45篇, 2014年版。
18. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》编段43, 第61页, 2011年版。
19. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉书简集》, Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1990, p.138。
20. 阿博都-巴哈, 《阿博都-巴哈文选》编段 201.2, 第218页, 2004年版。
21. 阿博都-巴哈, 《巴哈伊祷文》第24篇, 2014年版。
22. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉圣作选粹》编段117, 第163页, 2011年版。
23. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉书简集》, Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1990, p.26。
24. 巴哈欧拉, 《亚格达斯经》第23页, 2007年版。
25. 阿博都-巴哈, *Bahá'í Prayers*. Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 2002, p.31。
26. 巴哈欧拉, 《巴哈欧拉书简集》, Wilmette: Bahá'í Publishing Trust, 1990, p.168。
27. 巴哈欧拉, *Consultation: A Compilation*, No.2, p.2。
28. 阿博都-巴哈, 《阿博都-巴哈文选》编段45, 第79页, 2004年版。



译自 Bahá'í Publishing Trust, India 2013年英文版

启迪童心 儿童班课程（第二级）祷文暨圣言

作 者：巴哈欧拉 巴孛 阿博都-巴哈

整体设计：马嫚婕

出版：马来西亚巴哈伊出版社
地址：19A, Jalan Bandar 6/1
Pusat Bandar, Puchong
47100 Puchong, Selangor
Malaysia

电邮：bpt@bahai.org.my
网址：www.mybahaibook.org

遵行“署名—非商业性使用—相同方式共用”的CC协定

